

September 27th, 2016

**Dear KIS parents,**

As we welcome this autumn season with its warm days and cool breezes, I would like to wish all the best for you and your families. I also would like to express my appreciation for your continued support for KIS and our students. You have been wonderful partners in the education of our children!

You may have heard from recent news broadcasts about a new law, the Improper Solicitation and Graft Act, a.k.a. "Kim Young-Lan" law, which becomes effective on September 28, 2016, or tomorrow. This new law is intended to secure a fair and transparent society by forbidding improper solicitations and by prohibiting public officials from accepting financial or other advantages.

The new law applies to all public officials, employees of private and public schools, spouses of public officials, and to civilians who might offer financial or other advantages or who propose improper solicitations to influence officials. If a parent gives money, a gift, or food to a teacher or gains improper favoritism (related to student marks, etc.), both the teacher and the parent are subject to criminal punishment including prison time, fines, or other penalties.

It has been our long-time policy that KIS does not accept any significant donations or monetary gifts. As this new law becomes effective, we must be more strict about that policy. All KIS faculty and staff must abide by the law to establish a fair and transparent atmosphere in our school community. We ask our parents to join this effort to ensure our students' future successes untainted academic records. With that in mind, please refrain from offering or suggesting and personal gifts, rewards, incentives, or favors to school staff. Please express your appreciation and gratitude from now on without gifts to ensure complete compliance with the new law.

Thank you. We wish you all your families every happiness.



**Stephen Cathers**  
**School Director**  
**Korea International School**

## Frequently Asked Questions

(Question 1)

When a student asks his/her teacher to give a better grade for a test, is this violation of the law? What happens if a parent pressures a teacher to give a better grade for his/her child?

(Answer 1)

Student: It is not a violation of the law, but may be subject to punishment according to school rules.

Parent: It is a violation of the law, subject to fine less than 20,000,000 Won.

(Question 2)

Can a parent offer a meal (30,000 Won or less) or a gift (50,000 Won or less) to a teacher?

(Answer 2)

No. It is not allowed as there is a presumed conflict of interest.

(Question 3)

If a parent gives 50,000 Won in cash but the teacher returns it, what happens?

(Answer 3)

The parent may be subject to a fine from a local judiciary court. The teacher will not be punished if the money has been returned immediately and the incident has been reported. If the money has been returned but not reported, the teacher may be punished. If the gift is refused and not actually given, there is no violation of the law unless the parent exerts undue pressure on the teacher. If a parent persists with offering gifts or attempts to force a teacher to accept a gift, the teacher must report that officially.

2016. 9. 26.

존경하는 KIS 학부모님께

아침, 저녁으로 스치는 바람이 가을이 성큼 다가 왔음을 알리고 있습니다. 학부모님의 가정에 행운이 함께 하시길 바랍니다. 또한, 항상 관심과 애정을 가지고 학교와 학생들을 성원해 주시는 학부모님께 감사의 말씀을 드립니다. 학부모님은 우리 학생들의 교육에 있어서 최고의 파트너입니다.

언론을 통해 들으신 바와 같이, 「부정청탁 및 금품등 수수의 금지에 관한 법률」(세칭 김영란법)이 내일 9월 28일 시행을 앞두고 있습니다. 이 법은 사회 폐습인 부정청탁과 금품수수의 관행을 근절하여 공정하고 투명한 사회를 실현하기 위한 목적으로 제정되었습니다.

이 법은 공직자, 사립학교 교직원, 공직자등의 배우자는 물론 공직자등에게 부정청탁을 하거나 수수 금지 금품등을 제공한 민간인 모두에게 적용됩니다. 학부모가 교사에게 부정청탁(성적관련 등)이나 금품·선물·음식물을 제공하여 법을 위반하는 경우 교사와 학부모 모두에게 징역, 벌금, 과태료를 부과하는 형법적 벌칙 조항을 포함하고 있습니다.

그 동안에도 본교는 학부모님들로부터의 기부나 금전적 선물 수수를 금지해왔으나, 이 법이 시행됨에 따라 그 정책을 더욱 더 엄격히 지켜나가하고자 합니다. 향후 법 위반으로 인한 불미스러운 일이 발생하지 않도록 각별한 주의가 요구됩니다. 이에, 본교 교직원 모두는 「청탁금지법」을 준수하고 청렴한 학교문화 정착에 최선의 노력을 다할 것임을 알려드리며, 학부모님께 우리 아이들의 바른 성장과 밝고 맑은 미래를 위해 이러한 노력에 함께하여 주실 것을 당부 드립니다.

가정에 늘 행복과 웃음꽃이 피어나시길 기원합니다. 감사합니다.



한국외국인학교장  
Stephen Cathers

## 청탁금지법 관련 FAQ

질문1) 학생이 담당 교사에게 성적을 올려달라고 한 경우와 학부모가 같은 말은 한 경우가 다른가요?

답 변) 다릅니다.

- 학 생 : 직접 부정청탁을 한 이해당사자는 법에 따른 과태료 부과는 없으나 학칙 등에 따라 별도 처벌
- 학부모 : 학생(제3자)을 위하여 부정청탁을 한 경우로 2천만원 이하 과태료 부과

질문2) 학부모가 담임교사에게 음식물 3만원, 선물 5만원까지 제공해도 되나요?

답 변) 안됩니다.

- 가액범위 내라도 교사가 직무관련자인 학부모로부터 제공받은 음식물(선물)이 공정한 직무 수행을 저해하는 경우 교사에게 과태료 부과 및 징계  
(※ 학부모에게는 과태료 부과됨)

질문3) 학부모가 담임교사에게 현금 5만원을 제공하였으나 다시 돌려받은 경우는 어떻게 되나요?

- 학부모 : 관할 지방법원으로부터 과태료 부과
- 교 사 : 지체 없이 반환하고 '신고'한 경우에는 처벌이 없으나, 반환하고 '신고하지 않은 경우'에는 '징계'처분